

Solat i Pablo diyà te Tege Efeso

¹ Se solat seini lekat kanak si Pablo. Lekat te ibeg te Timanem, siak se sebad sogounun i Jesu Cristo.

Seini se solat ko diyà te kedita niyo sinakop te Timanem aw gayed egsalig diyà ki Jesu Cristo.

² Ibeg ko, begayan kaw te tabang aw kelinaw te pedowan lekat te Timanem Amay tadon, aw lekat te Pengolo tadon si Jesu Cristo.

Mèpiya se tabang te Timanem pineokit ki Cristo

³ Iduyun se Timanem, Amay te Pengolo tadon si Jesu Cristo. Mèpiya se tabang te Timanem kenitadon pineokit te ininang i Cristo, so binegayan kidon din te kedita te kèpiyaan lekat te langit. ⁴ Gebii te wedà pa inangi te Timanem se keneyonan, tapay kidon din pinemalli amon inangen kidon sakop din pineokit ki Cristo, aw amon meg-aneng-aneng se Timanem te metòlid kidon, aw wedad silahen din diyà kenitadon. So dakel se pedowan te Timanem kenitadon, ⁵ mig-aneng-aneng sikandin te inangen kidon din minge batà din pineokit ki Cristo, so yan se ibeg din aw tod din. ⁶ Iduyun tadon se Timanem so ontò mèpiya se keido din, so ontò kidon din tinebangan pineokit te Batà din egkedekelan din te pedowan.

⁷ Pineokit te pegkematay i Cristo doton te kros, impelowà kidon te Timanem lekat te salà. Pigwedad din se kedita te salà tadon. Ontò dakel se tabang din kenitadon, ⁸⁻⁹ so ontò sikandin bowasag te pegtabang din kenitadon. Lekat te kebiyasa te Timanem, wedà din petega-tegahi diyà te otaw gebii se impetaga-tagà din den kenitadon te doen pa inangen din pineokit ki Cristo. ¹⁰ Aw domateng se

aldaw, tomanen te Timanem se tod din. Pegsebaden din se kedita te ininang din, pengkey doton diatas te langit aw dini lanto te tanà, aw ipelowan din si Cristo diyà te kedita niyan.

¹¹ Lekat te ibeg te Timanem se kedita te eg-inangen din. Yan pinemalli kidon din gebii te wedà din pa inangi se keneyonan amon meinang kidon menge sakop din pineokit ki Cristo. ¹² Sikami menge Judiyo se monà simalig diyà ki Cristo, aw yan se doun te iduyun day sikandin.

¹³ Sikiyo heman menge otaw kenà Judiyo, pegdineg niyo te benal kagi te Timanem, siyan Mèpiya Indan te doen kelowaan lekat te salà, simalig kaw heman diyà ki Jesu Cristo. Mig-iling kaw den kenami menge Judiyo, so binegayan kaw heman te Timanem te Espiritu Santo tapay din impakang, so yan se pengilala te sakop kaw din. ¹⁴ So impeogpà din se Espiritu Santo diyà kenitadon, netegahan tadon te kominawà kidon te kedita te kèpiyaan impakang din kenitadon, aw ontò kidon din heman ipelowà. Yan se doun te iduyun tadon sikandin.

Pegtawal-tawal i Pablo tepad te tege Efeso

¹⁵ Na, dinineg ko te gayed kaw egsalig diyà te Pengolo tadon si Jesus. Dakel ekon heman se pedowan niyo te kedita te sakop te Timanem. ¹⁶ Lekat te pegdineg ko kenyan, gayed a egtawal-tawal aw egpesiontong diyà te Timanem tepad kenyo. ¹⁷ Egtawal-tawal a diyà te Timanem simogò te Pengolo tadon si Jesu Cristo, aw sikandin se Timanem Amay ipegduyun tadon. Egpemoyò a diyà kandin te tebangan kaw din pineokit te Espiritu Santo, amon megkebiyasa kaw, aw amon metaga-taga kaw heman te Timanem. ¹⁸ Ibeg ko ontò kaw din toledaan amon ketegahan niyo aw eden se pelimanan niyo tandà te pegtawal din kenyo. Ibeg ko heman ipetaga-taga kaw

din te ontò dakel se ontong ibegay din diyà te kedita te otaw sinakop te Timanem. ¹⁹ Ibeg ko heman ketegahan niyo te gayed meketabang se Timanem te kedita tadon egpemenal, so ontò sikandin metolos. Impekità din te metolos sikandin ²⁰ pineokit te ininang din diyà ki Cristo, so inantay din sikandin lekat te nematay, aw impenenoo din sikandin kidoen te tangkil din doton te langit amon lomowan heman doma din. ²¹ Yan eglowan si Cristo diyà te kedita te melangkaw aw metolos doton te langit, so labi pa melangkaw se gulal din diyà te kedita te doma gulal, pengkey songkani aw modi aldaw. ²² Impelowan te Timanem si Cristo diyà te kedita, aw ininang din si Cristo Pengolo te kedita aw olo te kedita tadon egpemenal, ²³ so iling kidon te lawa i Cristo. Tandà te pegpesakop tadon diyà kandin, wedad kolang diyà kandin, aw wedad heman kolang doton te langit aw dini heman te lanto te tanà tandà te peglowan din diyà te kedita niyan.

2

Peg-antay doma i Cristo lekat te nematay

¹ Kedengan, te wedà kaw pa pemenal, iling kaw te nematay tandà te peg-inang niyo te salà. ² Kedengan, gayed kaw egpekesalà. Mig-iling kaw te otaw eg-inang te salà dini te keneyonan. Timolò kaw ki Satanas, pengolo te kedita te bosaw. Sikandin se egbayà-bayà te kedita te otaw kenà egtolò te Timanem. ³ Kedengan, iling heman kenyan se kedita tadon, so gayed kidon egtaking te medaet ibeg te pedowan tadon. Pengkey eden se ibeg te lawa aw aneng-aneng tadon, yan se eg-inangen tadon. So yan se ketanem tadon, detengan kidon peden te pelumun te Timanem iling te kedita te otaw kenà egtolò kandin.

⁴ Meneng ontò kidon neidowan te Timanem, aw ontò kidon din nedekelan te pedowan, ⁵ so pengkey iling

kidon te nematay tandà te peg-inang tadon te medaet, meneng binegayan kidon te Timanem te kaling pedowan tandà te pegpesakop tadon diyà ki Cristo. Pineokit te tabang te Timanem kenitadon, impelowà kidon din lekat te salà. ⁶ Inantay kidon din doma i Jesu Cristo lekat te nematay, aw impelowan kidon din doma din doton te langit pineokit ki Jesu Cristo. ⁷ Yan se ininang din amon gayed metaga-taga se kedita te otaw te ontò dakel se tabang din kenitadon pineokit ki Jesu Cristo. ⁸ Pineokit te tabang te Timanem, impelowà kaw din lekat te salà te pegpemenal niyo ki Cristo kenà pineokit te inang niyo, meneng pineokit te bowang te Timanem kenyo. ⁹ Wedad palos otaw megpelangkaw-langkaw, so eked pekelowà se otaw lekat te salà pineokit te eg-inangen din. ¹⁰ Meneng pineokit ki Cristo, ininang kidon den te Timanem kaling amon mekeinang kidon te mèpiya, so yan se tapay din inlalang kenitadon.

Migsebad se Judiyo aw otaw kenà Judiyo pineokit ki Cristo

¹¹ Sikiyo minge otaw kenà Judiyo, eneng-enengi niyo tepad te pegkeotawun niyo kedengan. Egkebensihan kaw te minge Judiyo egpemetoli, so wedà kaw taking te ketanem day siyan. ¹² Wedà kaw pekeakop diyà te minge bowad-bowad i Israel. Eked kaw heman pekekinawà te ontong ibegay te Timanem kenami, so kenà kenyo kemonaan se pinekangan din. Kedengan, te pegtaking niyo te medaet ketanem te otaw dini te keneyonan, wedad palos tabang te Timanem pinelimanan niyo, so wedà kaw pa ketaga-taga tepad kandin. ¹³ Pengkey mediyò kaw lekat te Timanem kedengan, meneng pegpemenal niyo ki Cristo, impedapag kaw te Timanem pineokit te pegkematay i Cristo doton te kros. ¹⁴ Pineokit kandin, migsebad den se minge Judiyo aw otaw kenà Judiyo. Yan

se doun te wedad den peopalay te minge Judiyo aw otaw kenà Judiyo, so inabat din se elet diyà te tengà-tengà tadon. ¹⁵ Tandà te pegkematay i Cristo, impelowà kay din minge Judiyo lekat te minge punù ingkeliwat i Moises tinolò day, amon pegsebaden din se didowa pongan te otaw, se minge Judiyo aw otaw kenà Judiyo, pineokit te pegpesakop te kedita tadon diyà kandin. Pigsebad din se didowa kemolò te otaw, aw yan inabat din se peopalay tadon. ¹⁶ Pineokit te pegkematay i Cristo doton te kros, ininang din iling te sebad lawa se didowa kemolò te otaw, aw pigsebad din se kedita tadon aw Timanem. Pineokit te ininang i Cristo, wedad den peopalay. ¹⁷ Dimini si Cristo amon megtoladà te wedad den peopalay. Yan se intoladà din diyà te kedita te otaw, pengkey sikiyo minge otaw kenà Judiyo aw sikami minge Judiyo. ¹⁸ Pineokit ki Cristo, mekepedapag kidon den diyà te Timanem Amay tadon, so eg-ogpaan den te Espiritu Santo se kedita tadon, pengkey Judiyo aw otaw kenà Judiyo.

¹⁹ Nayan, sikiyo minge otaw kenà Judiyo, pengkey kenà kaw sakop te Timanem kedengan, meneng sinakop kaw din den sipat kedita te doma sakop din, aw ininang kaw din minge batà din. ²⁰ Se kedita tadon egpemenal, iling kidon te balay, aw iling te tollok te balay se minge sogounun i Cristo aw minge telekeliwat te kagi te Timanem. Si Jesu Cristo se iling te bato pinetindegan te balay siyan. ²¹ Dimasel se balay siyan so pigsebad se kedita tadon diyà kandin, aw eg-inangen kidon din balay eg-ogpaan te Timanem tandà te pegsebad tadon diyà te Pengolo. ²² Sikiyo minge otaw kenà Judiyo, nekeakop kaw heman diyà te balay siyan eg-ogpaan te Timanem pineokit te Espiritu Santo.

3

Insogò si Pablo megtoladà te otaw kenà Judiyo

¹ Na, siak si Pablo, kineleboso a so egtaking a ki Jesu Cristo aw migtoladà a tepad kandin diyà kenyo menge otaw kenà Judiyo. ² Netegahan niyo den besi te insogò a te Timanem amon megtoladà a kenyo te doen tabang din kenyo pengkey kenà kaw Judiyo. ³ Netegahan niyo den heman te doen kebenalan impetaga-taga te Timanem diyà kanak pengkey wedà iyan petega-tegahi gebii. Simolat a den te mebabà olò tepad kenyan diyà te solat ko seini. ⁴ Aw megbasa kaw kenyan, ketegahan niyo heman se netegahan ko tepad ki Cristo wedà petega-tegahi gebii. ⁵ Wedà iyan petega-tegahi te Timanem diyà te menge kemonaan tadon. Meneng pineokit te Espiritu Santo, impetaga-taga din den se kebenalan diyà kenami pinemallì din menge sogounun i Cristo aw menge telekeliwat te kagi din. ⁶ Seini se kebenalan impetaga-taga din den. Sikiyo menge otaw kenà Judiyo, so nemenal kaw te Mèpiya Indan tepad ki Jesu Cristo, aw migpesakop kaw diyà kandin, begayan kaw heman te Timanem te kedita onawa te ibegay din diyà te menge Judiyo egpemenal. Ipeakop kaw din heman diyà te otaw lowanan i Cristo doma te menge Judiyo. Begayan kaw heman te Timanem te impakang din, onawa te ibegay din diyà te menge Judiyo egpemenal.

⁷ Tandà te tabang te Timanem kanak, ininang a din sogounun megtoladà te Mèpiya Indan pineokit te tolos din. ⁸ Pengkey siak se ontò medanà diyà te kedita te sakop te Timanem, meneng pinemallì a din amon megtoladà kenyo menge otaw kenà Judiyo tepad te ontò mèpiya tabang i Cristo kenitadon eked tadon ontò kelebeti. ⁹ Insogò a din amon ipetaga-taga ko diyà te kedita te otaw aw eden

se tod te Timanem mig-inang te kedita. Wedà din petega-tegahi diyà te otaw gebii aw eden se tod din, ¹⁰ amon pineokit te kedita te otaw egpemenal, ipetaga-taga din den diyà te kedita te melangkaw aw metolos doton te langit te ontò mèpiya se kebiyasa din. ¹¹ Yan se tod te Timanem gebii te wedad pa keneyonan, meneng tinoman din den iyan pineokit te Pengolo tadon si Jesu Cristo. ¹² So nemenal kidon den ki Cristo, yan se doun te wedad den lamit tadon megpedapag diyà te Timanem. Eked kidon den sagkà te pegtawal-tawal tadon diyà kandin. ¹³ Yan doen ipunù ko kenyo. Ikà niyo eglengà tandà te kelimahan dimateng kanak lekat te pegtoladà ko kenyo menge otaw kenà Judiyo, so pineokit te kelimahan ko sìyan, doen kèpiyaan niyo.

Pegtawal-tawal i Pablo tepad te tege Efeso

¹⁴ Peg-aneng-aneng ko tepad te ontò mèpiya tabang te Timanem kenitadon, eglongken a aw egtawal-tawal a diyà te Timanem Amay. ¹⁵ Sikandin se eg-ingadan te kedita, pengkey doton te langit aw dini lanto te tanà. ¹⁶ Egtawal-tawal a diyà te Timanem Melangkaw egpemegay te ontò mèpiya, so ibeg ko pekegsenen din se pegsalig niyo diyà kandin pineokit te Espiritu Santo. ¹⁷ Egpemoyò a diyà te Timanem te gayed meg-ogpà si Cristo diyà te pedowan niyo tandà te pegpemenal niyo kandin. Egpemoyò a heman diyà kandin amon labi pa megkedakel se pedowan niyo diyà te Timanem aw diyà te doma otaw. ¹⁸ Pineokit kenyan, ontò kaw metaga-taga sipat kedita tadon menge sakop te Timanem te kebelad aw kelayat aw kelangkaw aw kedalem te kedakel te pedowan i Cristo. ¹⁹ Ibeg ko metaga-taga kaw te egkedekelan kaw i Cristo te pedowan, pengkey eked tadon ontò kelebeti se kedakel te pedowan din. Aw metaga-taga kaw te egkedekelan kaw i Cristo te

pedowan, kinewaen niyo se kedakel te ibegay te Timanem diyà kenyo lamig mesikop kaw onawa te pegkesikop din.

²⁰ Iduyun tadon den se Timanem egtabang kenitadon pineokit te tolos din, so ontò dakel se mebatog din inangen labi pa dakel diyà te kedita te egpemoyoen tadon aw eg-eneng-enengen tadon. ²¹ Iduyun sikandin pineokit te kedita tadon egpemenal aw pineokit heman ki Jesu Cristo. Iduyun sikandin te wedad palos temanan. Metoman iyan.

4

Pegsebad te otaw egpemenal

¹ Nayan, siak se nekeleboso tandà te pegtaking ko te Pengolo, aw yan memoyò a diyà kenyo te keilangan gayed mèpiya se kedita te eg-inangen niyo, siyan ibeg te Timanem, so yan se tod din te pegtawal din kenyo.

² Ikà niyo egpelangkaw-langkaw. Keilangan melayat se pedowan niyo diyà te doma otaw tandà te pegpedekelay niyo te pedowan. ³ Pegpekagsen kaw amon megpedeleg se pegsebad te pedowan niyo, so sebad se pedowan imbegay te Espiritu Santo kenyo. ⁴ Ininang kaw den te Timanem iling te sebad lawa, aw olò sebad se Espiritu Santo migogpà diyà kenyo, so olò sebad se egpelimanan niyo lekat te pegtawal te Timanem kenyo. ⁵ Olò sebad se Pengolo tadon. Olò sebad se pinemenalan tadon. Olò sebad se pegbonyag kenitadon. ⁶ Olò sebad se Timanem Amay te kedita tadon. Eglowan sikandin diyà te kedita tadon. Pengkey kenan kidon peg-ogpà, kidoen sikandin. Eg-ogpà sikandin diyà te kedita tadon.

⁷ Doen kebiyasa imbegay i Cristo kenitadon, meneng kenà onawa se imbegay din diyà te kedita tadon, so pinemallì din aw eden se ibegay din diyà te teg sebad-sebad kenitadon. ⁸ Iling kenyan se kagi te Timanem insolat gebii, kagi din,

“Pegpeengat din doton te langit, impetaga-tagaga din te dinaeg din den se kedita te poon din. Doen heman imbegay din diyà te menge sakop din.”

⁹ Na, pineokit te kagi “pegpeengat din,” netegahan tadon te tapay sikandin timenà dini te tanà. ¹⁰ Si Cristo se timenà dini te tanà, aw sikandin heman se migpeengat doton diatas te langit amon lomowan sikandin diyà te kedita pengkey kenan. ¹¹ Sikandin se nemegay kenitadon te menge kinemoloan te kebiyasa amon megpetebangay kidon. Doen menge sogounun i Cristo. Doen heman menge telekelawat te kagi te Timanem. Doen heman menge otaw egtoladà te Mèpiya Indan tepad ki Cristo. Doen heman menge otaw biyasa egpengibing aw egtoladà te menge otaw egpemenal. ¹² Yan se menge kebiyasa imbegay din diyà kenitadon menge sakop te Timanem amon mekebatog kidon megtabang te menge doma otaw egpemenal, aw amon megkagsen se pegpemenal te kedita tadon neinang iling te lawa i Cristo. ¹³ Pineokit kenyan, mekebatog kidon megsebad te pegpemenal tadon aw pegketaga-tagaga tadon te Batà te Timanem. Yan meinang kidon iling te otaw migketesan, so meinang se keogpà tadon iling te keogpà i Cristo. ¹⁴ Aw metoman iyan, eked kidon pekeonawa te mengisù. Eked kidon pekeonawa te dagsà eg-ibingen te balud aw gayed ipegpalid te kelamag, so eked kidon pemenal te pengkey eden se itoladà te menge otaw biyasa eg-akal pineokit te kebolalaw dan. ¹⁵ Meneng keilangan tomolò kidon te kebenalan aw megpedekelay kidon heman te pedowan, amon meg-iling kidon ki Cristo pengkey eden se inangen tadon. Sikandin se olo tadon, ¹⁶ aw iling te lawa din se kedita tadon menge sakop din. Aw megsebad se terbaho te luluwadun aw teg sebad-sebad kinemoloan diyà te lawa, meketilles se lawa. Iling heman kenyan, aw tomanen te teg sebad-

sebad kenitadon se eg-inangen tadon, tomilles kidon aw mekgagsen kidon pineokit te pegpedekelay tadon te pedowan.

Kinewaen se kaling pegkeotawun

¹⁷ Nayan, seini se ipunù ko kenyo lekat te Pengolo tadon. Ikà niyo den egtaking te ketanem te otaw kenà egtaking te Timanem, so wedad ontong te aneng-aneng dan. ¹⁸ Wedà dan ketaga-taga te kebenalan. Wedad kaling pedowan imbegay te Timanem kandan, so wedà dan pemenal te kebenalan, aw magsen se olo dan. ¹⁹ Wedad yàyà dan te peg-inang dan te medaet, aw ontò dan metibayi, aw egkeibeg dan eg-inang te pengkey eden kemoloi te medaet.

²⁰ Meneng kenà iling kenyan se pig-ilingan niyo tepad ki Cristo, ²¹ so netegahan ko te tinoledaan kaw tepad ki Jesus aw impetaga-taga kaw tepad te kebenalan into-ladà din. ²² Yan keilangan tenanan niyo den se tapay pegkeotawun niyo so yan se linekatan te medaet ketanem tinekingan niyo kedengan, so pineokit kenyan, egkeekalan kaw amon tomaking kaw te medaet ibeg te pedowan niyo, aw yan se mekedaet kenyo. ²³ Keilangan meinang kaling se kenyo pedowan aw aneng-aneng. ²⁴ Keilangan kinewaen niyo den se kaling pegkeotawun ininang te Timanem iling kandin, aw ipekità niyo iyan pineokit te peg-inang niyo te ontò metòlid aw mèpiya.

²⁵ Yan ikà niyo egkebolalaw. Keilangan benal se ikegiyen niyo diyà te doma otaw, so neinang se kedita tadon kinemoloan diyà te sebad olò lawa. ²⁶ Aw doen ikeopal niyo, ikà niyo eg-inang te medaet. Pegwedadi niyo se keopal te eked pa sallep se aldaw, ²⁷ amon eked kaw keboyo i Satanas meg-inang te medaet. ²⁸ Aw doen

menenakaw doton kenyo, keilangan lomengà aw megterbaho amon meketabang te minge doma otaw nelimahan. ²⁹ Ikà niyo palos eg-ikagi te medaet diyà te doma otaw. Meneng keilangan mèpiya se ikegiyen niyo diyà te doma otaw amon megkagsen dan aw ketebangan dan pineokit te kagi niyo. Aw meketepad se kagi niyo, yan ketebangan se otaw domineg kenyo. ³⁰ Ikà niyo eg-inang te pengkey eden eked keibegi te Espiritu Santo. Binegayan kaw te Timanem te Espiritu Santo, so yan se pengilala te sinakop kaw din aw ipelowà kaw te aldaw te peglikò te Pengolo tadon. ³¹ Ikà niyo egpeogpà te medaet diyà te pedowan. Ikà niyo egkeopal. Ikà niyo egdindil. Ikà niyo egbaet-baet. Ikà niyo heman eg-inang te medaet diyà te doma otaw. ³² Meneng keilangan meg-inang kaw te mèpiya, aw megpeidoway kaw. Keilangan pegwedaden niyo se salà ininang te doma otaw diyà kenyo, iling te pegwedad te Timanem te salà ininang niyo tandà te pegkematay i Cristo.

5

Timanem se peg-ilingan

¹ Yan, so ininang kaw te Timanem minge batà din egkedekelan din te pedowan, keilangan meg-iling kaw kandin. ² Keilangan gayed kaw megpedekelay te pedowan iling te kedakel te pedowan i Cristo kenitadon. Pegkematay i Cristo doton te kros, simelilin sikandin kenitadon, aw yan neinang sikandin iling te ayam-ayam inimetayan amon mesinalay se Timanem.

³ So sakop kaw te Timanem, ikà niyo eglayok te kenà kenyo esawa. Ikà niyo egkapoy. Ikà niyo eg-ingà. Keilangan ketegahan te wedad palos eg-inangen niyo iling kenyan. ⁴ Eked heman kepakay aw mikagi kaw te medaet. Eked heman kepakay aw mikagi kaw te wedad

ontong. Eked heman kepakay aw megkebawol kaw te medaet. Meneng keilangan gayed kaw megpesiontong diyà te Timanem. ⁵ Ketegahan niyo te benal se kagi ko seini. Eked peekopi i Cristo aw Timanem se otaw diyà te peglowan din aw eglayok dan te kenà kandan esawa, aw egkapoy dan, aw eg-ingà dan. Aw eg-ingà se otaw, doen egimbahen din kenà Timanem.

⁶ Ipelumun te Timanem se kedita te otaw eg-inang te medaet iling kenyan, so kenà dan egtolò kandin. Yan peg-ahà kaw amon eked kaw keekali te otaw egpelingo-lingo egtoladà te kebenalan. ⁷ Ikà niyo egtaking kandan. ⁸ Kedengan, diyà kaw te kengitngitan, so wedà kaw pa ketaga-taga tepad te Timanem. Meneng songkani diyà kaw den te kelowahan, so migpesakop kaw diyà te Pengolo tadon. Yan keilangan imendayan niyo se keogpà niyo diyà te kelowahan. ⁹ Aw imendayan niyo se keogpà niyo diyà te kelowahan, ketegahan iyan pineokit te mèpiya se pedowan niyo, aw metòlid se eg-inangen niyo, aw egkeseligan kaw. ¹⁰ Pekagsen kaw peg-iling te inang mekebegay te luba diyà te Pengolo tadon. ¹¹ Ikà niyo eg-inabut te inang wedad ontong eg-inangen te menge sakop te kengitngitan. Meneng keilangan ipekità niyo te medaet se eg-inangen dan. ¹² Ontò medaet se eg-inangen dan kenà egkitaen te doma otaw, igsà mekeyèyaay se otaw mikagi tepad kenyan. ¹³ Meneng aw ipekità se eg-inangen te otaw doton te kelowahan, yan ontò ketegahan aw eden se mèpiya aw medaet. ¹⁴ Aw doen manyag, keenyagan se kedita. Yan se doun te doen eg-ikegiyen seini.

“Aw timedogi ka pa, keloka ka den.

Aw nematay ka pa, keantay ka den lekat te nematay,
So keenyagan kaw den i Cristo.”

¹⁵ Peg-ahà kaw tepad te eg-inangen niyo. Ikà niyo eg-iling te otaw wedad inenengen. Meneng peg-iling kaw

te otaw doen inenengen. ¹⁶ Keilangan meg-inang kaw te mèpiya dalem te doen pa aldaw, so medita se otaw gayed eg-inang te medaet songkani. ¹⁷ Yan ikà niyo eg-inang te wedad ontong, meneng keilangan tomolò kaw te ibeg te Pengolo tadon.

¹⁸ Ikà niyo eglasing, so mekedaet iyan kenyo. Meneng keilangan beyà-beyaan kaw te Espiritu Santo. ¹⁹ Yan aw metipon kaw, pegdelangan kaw tandà te keluba te pedowan niyo, amon iduyun se Pengolo tadon. ²⁰ Keilangan gayed kaw megpesiontong te kedita diyà te Timanem Amay tadon pineokit te ngadan te Pengolo tadon si Jesu Cristo.

Menge punù diyà te teleesawa

²¹ Keilangan megpesezmanay kaw tandà te pegtaking niyo ki Cristo.

²² Sikiyo menge bayi doen esawa, keilangan tomolò kaw te esawa niyo, iling te pegtolò niyo te punù te Pengolo tadon, ²³ so meama se pengolo te esawa din, iling ki Cristo se Pengolo te kedita tadon egpemenal. Iling kidon te lawa din, aw sikandin se egpelowà kenitadon. ²⁴ Yan keilangan tomolò se menge bayi te esawa dan, iling te pegtolò te kedita tadon egpemenal ki Cristo.

²⁵ Sikiyo menge meama doen esawa, keilangan dakel se pedowan niyo te esawa niyo, aw yan meg-iling kaw ki Cristo. Dakel se pedowan i Cristo diyà te kedita tadon egpemenal, aw yan se doun te simelilin sikandin kenitadon aw nematay amon megpelowà kenitadon. ²⁶ Yan se ininang din amon inangen kidon din ontò egpenimanem. Yan se ininang din, so lininisan kidon den i Cristo pineokit te pegpebonyag tadon diyà te wayeg pineokit te kagi te Timanem. ²⁷ Lininisan kidon din amon meluba sikandin te pegtengteng din kenitadon, so ibeg din wedad salà tadon, aw wedad kemali, aw wedad palos medaet iling kenyan.

Meneng ibeg din ontò kidon menimanem. ²⁸ Iling heman kenyan, keilangan dakel se pedowan te meama diyà te esawa din, iling te aneng-aneng din tepad te kandin lawa. Yan aw dakel se pedowan te meama diyà te esawa din, iling te dakel se pedowan din diyà te kandin pegkeotawun, ²⁹ so wedad palos otaw egkebensi te kandin lawa, meneng gayed din iyan eg-ipaten. Iling heman kenyan, gayed eg-ipat si Cristo kenitadon egpemenal, ³⁰ so iling kidon te menge kinemoloan te lawa din. ³¹ Doen kagi te Timanem insolat,

“Yan se doun te tomanan se meama te amay aw inay din, aw megsebad diyà te esawa din. Se didowa dan meinang sebad.”

³² Ontò mèpiya se kebenalan impetaga-taga te Timanem pineokit te kagi din sìyan, aw mikagi a den diyà kenyo te kedegdagan niyan. Yan se kebenalan tepad ki Cristo aw sikitadon egpemenal. ³³ Meneng ibeg ko ketegahan niyo te keilangan dakel se pedowan te teg sebad-sebad meama te esawa din, iling te aneng-aneng din tepad te kandin pegkeotawun. Keilangan megsagman heman se bayi te kandin esawa.

6

Menge punù diyà te telebatà

¹ Sikiyo menge mengisù, keilangan tomolò kaw te amay aw inay niyo tandà te pegpesakop niyo diyà te Pengolo tadon, so yan se mèpiya. ² Doen punù te Timanem tepad kenyan, aw yan se tagnà punù din doen ontong ibegay din diyà te otaw tomolò kenyan, kagi din,

“Keilangan segmanen niyo se amay aw inay niyo, ³ amon mèpiya se keogpà niyo, aw amon melayat se omol niyo kidoen te lanto te tanà.”

⁴ Sikiyo minge amay aw inay, ikà niyo egpeopal te minge batà niyo. Meneng keilangan megpunù kaw kandan aw megtoladà kaw kandan iling te eg-inangen te Pengolo tadon.

Menge punù diyà te allang aw amo

⁵ Sikiyo minge allang, keilangan ontò kaw tomolò te amo niyo dini lanto te tanà. Keilangan megsagman kaw kandan, aw melobos se pedowan niyo kandan, onawa te pegtolò niyo ki Cristo. ⁶ Keilangan gayed kaw tomolò, kenà olò dalem te pegtengteng te amo niyo, so kenà olò otaw se keilangan kelubahan niyo. Meneng so si Cristo se Pengolo niyo, keilangan lekat te pedowan niyo se pegtolò niyo te ibeg te Timanem. ⁷ Keilangan measeb kaw megterbaho, so kenà olò otaw se toloen niyo, meneng toloen niyo heman se Pengolo tadon. ⁸ Ikà niyo egkelibel te doen ontong ibegay te Pengolo tadon diyà te kedita te otaw eg-inang te mèpiya, pengkey allang aw otaw kenà allang.

⁹ Sikiyo minge otaw doen allang, keilangan mèpiya heman se pedowan niyo kandan. Ikà niyo eglamit kandan, so netegahan niyo te onawa se Pengolo niyo aw Pengolo dan eg-ogpà doton te langit. Diyà te aneng-aneng din, onawa se keelagà te kedita te otaw, pengkey allang aw kenà allang.

Kekamang ipegbegay te Timanem

¹⁰ Nayan, seini se temanana te punù ko kenyo. So migpe-sakop kaw diyà te Pengolo tadon, peseligi se pegtaking niyo kandin pineokit te keseg ibegay din kenyo. ¹¹ Gemiti niyo se kedita te kekamang ipegbegay te Timanem diyà kenyo, amon eked kaw dàgi i Satanas te peg-akal din kenyo. ¹² Kenà otaw se bolawen tadon, meneng bolawen tadon se mededaet sogounun i Satanas pengkey

melangkaw dan, aw egbayà-bayà te otaw dini lanto te tanà eg-ogpà diyà te kengitngitan, aw kedita te bosaw metolos eg-inang te medaet. ¹³ Yan se down te keilangan gemiten niyo se kedita te kekamang ibegay te Timanem kenyo amon meketagad kaw. Yan aw domateng se aldaw te kelimahan, eked kaw dàgi, meneng aw mepenga iyan, kitaen te nenalo kaw.

¹⁴ Yan pegpeketagad kaw iling te sondalo egpeketagad megbolaw te poon din. Iling te elen se peg-aneng-aneng niyo te kebenalan, aw iling te saol kinis se peg-inang niyo te metòlid. ¹⁵ Iling te sepatos se ibeg niyo meg-indan diyà te doma otaw te Mèpiya Indan tepad te kelinaw te pedowan ibegay te Timanem kandan. ¹⁶ Doen pa doma keilangan gemiten niyo, so iling te kelasag se pegsalig niyo diyà ki Cristo, amon eked kaw kesogat te kededàtan iling te tonod eglegdeg ipegpanà i Satanas diyà kenyo. ¹⁷ Iling te telandà kinis se pegketaga-taga niyo te nekelowà kaw den lekat te salà. Iling te sondang se kagi te Timanem insolat imbegay te Espiritu Santo diyà kenyo. Keilangan gemiten niyo se kedita te kekamang siyan.

¹⁸ Pengkey eden se domateng kenyo, keilangan gayed kaw megtawal-tawal pineokit te tabang te Espiritu Santo. Pemoyò kaw te kelidoan niyo diyà te Timanem. Peg-ahà kaw amon eked kaw lengà. Pegtawal-tawal kaw tepad te kedita te sakop te Timanem. ¹⁹ Pegtawal-tawal kaw heman tepad kanak, amon begayan a te Timanem te kebiyasa te pegtoladà ko te kagi din. Pegtawal-tawal kaw tepad kanak amon wedad lamit ko te pegtoladà ko te Mèpiya Indan tepad ki Cristo, siyan wedà din petegategahi diyà te otaw gebii. ²⁰ Insogò a te Timanem amon megtoladà a te Mèpiya Indan siyan, aw yan se down te kineleboso a den. Pegtawal-tawal kaw tepad kanak amon wedad lamit ko te pegtoladà ko, so yan se sogò din kanak.

Temanan te solat

²¹ Nayan, ibeg ko ketegahan niyo tepad te peg-ogpà ko aw eg-inangen ko dini, aw yan isogò ko si Tikico meg-indan kenyo te kedita. Sikandin se kedowa tadon te pegpemenal egkedekelan ko te pedowan, aw egkeseligan sikandin egtelaban kanak te pegtoladà tepad te Pengolo tadon. ²² Isogò ko den sikandin doton kenyo amon metaga-taga kaw tepad te peg-ogpà day dini, aw amon meluba se pedowan niyo.

²³ Menge kedowa ko, ibeg ko doen kelinaw te pedowan niyo aw megpedekelay kaw te pedowan dalem te pegsalig niyo te Timanem. Yan se ibegay kenyo te Timanem Amay aw Pengolo tadon si Jesu Cristo. ²⁴ Ibeg ko tebangan te Timanem se kedita te otaw dakel se pedowan dan diyà te Pengolo tadon si Jesu Cristo te wedad temanan.

Se kaling peokit
New Testament in Manobo, Sarangani

copyright © 1982 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sarangani Manobo (Manobo, Sarangani)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Manobo, Sarangani

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

